

С (хотел). 8/м

А 23
44.5K



М. Н. ЛЕБЕДЕВ

У. 8/м

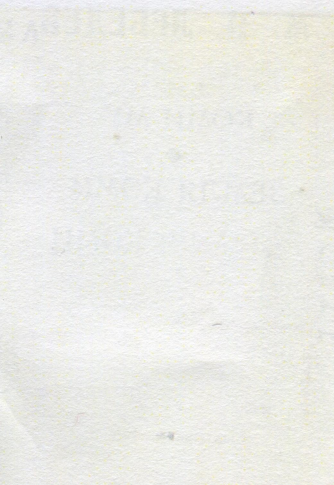
М. Н. ЛЕБЕДЕВ

КОМИ МУ



ЗЕМЛЯ КОМИ

Сыктывкар 1977



КОМИ МУ

Коми му кузя ме муна.
Гөгөр сулалё съёд вөр.
Вёрыс вывті-вывті уна,
Сыысь унаыс оз төр.

Аддза: сәні шылъыд пожъм
Вылõ ләптõ ассыс юр.
Сылы откодъ төв коть гожъм.
Сәтшõм пуыс тайõ бур.

Сәні быттьõ пёрысь пõчõ
Дзормõм кыпõдчõма коз.
Сійõ увъяс костын вõчõ
Вõрса пõтка шоньд поз.

Сәні вәшкõдчõны гора
Пипу чойкõд еджыд кыдз,
Мыйкõ сёрнитõны нора,
Корнас шенасьõны сідз.

Сәні суспу гõгрõс бока,
Сәні пелысь, сәні льõм.
Тані бадъяс вõсни кока
Вадор нõлõн уна эм.

Вөрыс помтөм, Туйыс көні?
Зонмө, яг пнас эн вош.
Аддза тани, аддза сәни
Ыджыд тапикасьö ош.

Ветлө көни, пиньсө йирө,
Корсьö аслыс кынөмпөт.
Наян ручыс гуö пырө,
Бурөн некодлы оз шед.

Көчыс дзебсьö лөпъяс сайö,
Видзö ассьыс дона юр.
Одйö, öдйö пуö кайö
Паськыд бөжа ичөт ур.

Дозмөр пувсö зiля сөйö,
Гөгөр жуö сьöла, тар.
Тури кокнас нюрсö лойö:
Абу муса сылы ар.

Аддза: пищальөн со мунö
Сьöла кыйны коми морт,
Гортса олөм сьлөн вунö,
Ылö кольöма нин горт.

Туйгөг öтнас ветлө сийö,
Вөрын нинөмысь оз пов.

Уна вѳрся пѳтка кыйѳ,
Уна зверлысь бѳсьтѳ лов...

Муна водзѳ, муна ылѳ,
Оз и помась пемыд вѳр.
Кѳнкѳ гора сѳрни кылѳ,
Бриньтѳ пила, клѳнгѳ чер.

Аддза: сортовка кер лѳдзѳ
Том и пѳрысь коми йѳз,
Мича шпалсѳ зѳля вѳчѳ,
Тѳчѳ юяс дѳрѳ пес.

Вѳла войтыр сѳні жуѳ,
Трактор муркѳдчѳ лунтыр:
Кыксѳ керйѳн ѳтпыр нуѳ
Гора шыѳн ветлѳгтыр.

Оз кыв сѳні видчѳм, мургѳм,
Лѳкысь горѳдлѳм оз кыв,
Сѳмын уджалысьлѳн юргѳ
Кыпыд, гажа сыланкыв...

Паськыд туй вылѳ ме пѳта.
Аддза: вежсис туйлѳн сер,
Кѳть и важ моз шувгѳ сѳтѳн
Кыкнан бѳкас пемыд вѳр!

Муна водзё... Тулыс воё.
Лымйыс сызё, киссьё зэр.
Кёдзыд йисё шонді сёйё.
Ойдё уналаті вөр.

Ваын сулалёны пуяс.
Ваыс зеркалё кодь лёнь.
Эжва, Сыктыв, коми юяс,
Бытьё паськыд эзысь вёнь.

Аддза: трактор мусё гөрё.
Коми войтыр кёдзё нянь.
Тувсов уджсё быдён керё.
Жургём трактораён оз ланьт.

Тайё трактор—абу дивё,
Абу дивё—паськыд йёр:
Йёзыс олё коллективён,
Лёк пу гөрйён оз нин гөр...

Бара водзё, водзё муна.
Гөгөр сулалё сьёл вөр.
Вёрыс вывтí-вывтí уна,
Сыысь унаыс оз тёр.

1918—1940 вояс.

ЗЕМЛЯ КОМИ

Я иду землею Коми,—
Древняя тайга кругом.
Лес такой — могуч, огромен,—
Есть ли где в краю другом?

Ввысь вершину надо мною
Стройная взнесла сосна,
Вечно — летом и зимою —
И красна и зелена.

Как старуха, ель седая
Встала на глухой тропе;
На ее ветвях лесная
Птица вьет гнездо себе.

Над рябиной молчаливой
Кедр таинственный поник,
Тонкая сиротка-ива
Загляделася в родник.

С трепетной сестрой-осинкой
У березы разговор...
Затерялася тропинка,—
Без конца, без края бор.

Пропадет в траве тропинка.
Человек, не заблудись!..
Вот крадется невидимкой
В сумрачной тропинке рысь.

Зубы скаля, волк тантся,
И как тень — медведь в бору;
В миг один шмыгнет лисица
Рыжим пламенем в нору.

И, головушку спасая,
Хвост по ветру, — за стволом
Белка промелькнет, и заяц
Лихо мчится в бурелом.

Птиц в лесах у нас — без счета,
Рябчики и глухари;
Меряет журавль болото
От зари и до зари...

Я иду землею Коми.
Вижу: бродит зверолов.
Он давно забыл о доме,
Стал далеким отчий кров.

Ходит, леший, без тропинок:
Лес ему — родни родней.

Много он добыл дичины,
Много он убил зверей.

Я иду землею Коми.
Без конца, без края бор.
Слышу: эхо в буреломе,
Пилят пилы, бьет топор.

Вижу — лесозаготовка.
Молодежь и старики
Волокут кряжи и ловко
Вяжут бревна у реки.

На дорогу вышел: вечный
Гул тайги по всей стране;
Но — как жизни новой вестник —
Шум машин навстречу мне...

Я иду землею Коми.
Солнце, звон ручья, весна,
И стоит в озерах, в дреме
Вся лесная сторона.

По пояс деревья впору
Половодье. По лесам
Вьются Вычегды, Печоры
Голубые пояса.

За селом чернеют пашни,
Сеять хлеб пришла пора.
На полях широких наших
Не смолкают трактора.

Диво ль конь железный в поле?
Межи все народ вспахал,
И забыта, как недоля,
Деревянная соха.

Есть ли в мире где такое
Счастье, как в моей стране?..
Я иду землею Коми.
Древний лес навстречу мне...

Перевод С. Обрадовича.

Михаил Николаевич Лебедев родился 10 октября 1877 года в семье волостного писаря. Его дед был крепостным крестьянином, которого помещик проиграл в карты купцу. Этот купец и привез выигранных крестьян в Нювчим, где он строил завод.

«Университетами» М. Н. Лебедева были уроки отца и год учебы в Усть-Сысольской двухклассной школе. Будущий поэт пошел по стопам отца — стал сначала помощником сельского писаря, а затем и писарем. С 1918 по 1939 год он секретарь народного суда. Почти всю свою жизнь он прожил в с. Корткеросе.

Литературное творчество талантливого самоучки началось задолго до революции. Первый его роман был опубликован в 1898 году в приложении к журналу «Родина». До 1914 года в ~~разных~~ журналах он опублико-

вал более сорока повестей, рассказов, стихотворений и легенд на русском языке.

М. Н. Лебедев еще до Октябрьской революции начал писать на коми языке. Но особенно большую творческую активность он проявляет после революции. Писатель принимает непосредственное участие в культурном строительстве, создании коми школы, выступает с публицистическими статьями, пишет рассказы, стихи и басни, все более расширяя их тематику, глубже проникая в народную жизнь.

М. Лебедев создал новый жанр в коми литературе — оперетки, которые ставились на клубных сценах коми сел.

В 1939 году за заслуги в развитии советской коми литературы писатель был награжден орденом «Знак Почета». Скончался М. Н. Лебедев в 1951 году.

2к.



з. 5665-2000, Ц02562